

**Facultad de Filosofía y Letras**  
**Colegio de Letras Modernas**  
**Departamento de Letras italianas**

Nombre de la materia **Seminario de Investigación y Titulación II.**

Semestre: 2024-2

Jueves 15:00-17:00

Dra. Sabina Longhitano Piazza  
sabinalonghitano@filos.unam.mx

**Presentación.** Este semestre retomaremos los avances del semestre anterior para elaborar un borrador lo más completo posible del trabajo de titulación.

Según el grado de avance de cada estudiante y del grupo en general y los temas de los trabajos de titulación, enfrentaremos cuestiones relativas tanto a la investigación como a la redacción del texto y a la forma final del mismo.

**Objetivo(s) del curso**

Durante todo el semestre nos dedicaremos a la revisión de los avances entregados el semestre pasado y a la redacción y corrección de los capítulos. Todo se integrará en la entrega final, que será un borrador de la tesis con las siguientes características:

Un solo archivo en word (no en PDF), formateado con un solo carácter (por ejemplo Times New Roman, Book Antiqua, Arial) y sólo DOS puntos de letra (normalmente punto 12 para el texto y punto 10 para las notas). Las citas textuales breves van entre comillas en el cuerpo del texto, las largas en banda (a parte), con un cm más de margen a la izquierda. En todo caso, se necesita citar (en nota o entre paréntesis, pero hay que ser consistentes) la fuente de la cita (como ejemplo de los dos formatos tenemos: el de los libros de la Cátedra Calvino – en nota- y el del Anuario de Letras Modernas –MLA, entre paréntesis-, todos disponibles en el Repositorio de la FFYL).

- 1) Título del trabajo (que incluye modalidad de titulación elegida).
- 2) Índice (limpio: con títulos, pero sin más texto ni resúmenes; dividido en apartados y subapartados, cuando necesario).
- 3) Introducción. Tiene que estar estructurada de esta forma (sin necesidad de marcar ni separar los subapartados):
  - a) “El objetivo de este trabajo de investigación es...”.
  - b) Descripción del objeto de estudio, que implica la selección de los rasgos pertinentes para el trabajo que se llevará a cabo.

Para Crítica y Traducción comentada, esto implica una primera caracterización del texto/ del problema a estudiar; una sintética contextualización histórico-cultural; género; resumen/ presentación de su contenido; aspectos relevantes (estructurales, temáticos, estilísticos, lingüísticos –morfosintácticos, de registro, culturales...) para el tipo de análisis (crítico o traductológico) que se llevará a cabo; enfoque(s) crítico(s) o traductológico(s) que se utilizará(n) (o con el cual/los cuales se dialogará). Para Didáctica, esto implica una primera caracterización de (i) la teoría/ teorías que se van a utilizar o evaluar, si se trata de una tesis primariamente teórica; (ii) si se trata de un trabajo enfocado en producción de materiales, descripción de los materiales que se producirán: objetivos, nivel, tipo de estudiantes y ambientes de aprendizaje,

teorías y metodologías didácticas, soportes, estructura y organización, criterios de selección de los textos (escritos, orales, multimediales, etc.) y/o de las actividades a realizar, etc.

Para Lingüística, esto implica una caracterización preliminar del problema a estudiar a partir de una teoría que hay que presentar claramente con ejemplos, definiciones y un esbozo de la metodología a seguir, cuidando no dar por sentadas las nociones metodológicas específicas que se utilizan.

- c) Cómo se llevará a cabo el objetivo de a), que se describió en b), es decir, descripción y motivación de la estructura del trabajo. Esto implica la exposición del contenido del índice, donde se describe el contenido de cada capítulo, apartado y subapartado y se da razón tanto de su contenido como de la secuencia que se propone.
- d) Cualquier otro comentario pertinente de índole personal o general, como podrían ser los alcances del trabajo; sus posibles desarrollos futuros; los problemas que plantea y/o que deja abiertos; qué tipo de aportaciones se preven, etc. Esta última parte conformará, junto con los resultados de la investigación, un borrador de las Conclusiones.

NB: Es importante que este texto introductorio esté bien organizado, coherente y bien redactado (con la posible excepción del punto d), que se vea claramente la relación entre las partes, que se hilen los argumentos; que no se dejen cabos sueltos ni se den por sentados los conceptos que se presentan; las citas textuales sirven en la medida en que se hace explícita su utilidad, comentándolas.

- 4) Avances de redacción: al menos un capítulo completo (indispensable para la evaluación) y borradores de los otros.

Bibliografía, ya organizada según UN SOLO CRITERIO –sea éste MLA o el de la UNAM, que utilizamos en los libros de la Cátedra Extraordinaria Italo Calvino, disponibles en el Repositorio Institucional de nuestra Facultad.

### **Metodología**

Dinámicas grupales a partir de las presentaciones y/o los textos redactados por los mismos estudiantes, quienes se escucharán y leerán recíprocamente para después discutir sus evaluaciones y sugerencias de mejora en pequeños grupos o parejas. También enfrentaremos en sesiones frontales con la participación de todo el grupo, asuntos generales y dudas específicas relativamente a cualquier aspecto tanto de la investigación como del mismo proceso de titulación. Por lo tanto, trataremos asuntos relativos a la redacción y composición del texto, las notas y las bibliografía, aspectos editoriales, aspectos metodológicos tanto generales como relativos a cada proceso y proyecto, dando atención, retroalimentación y sugerencias en grupo a cada estudiante, quien está llamado a exponer y discutir sus avances con frecuencia.

Las mismas reflexiones se llevarán a cabo, de forma individual y particularizada, en una parte de las sesiones del semestre, pensadas como sesiones dedicadas a subgrupos según la especialidad (Crítica, didáctica, traducción, lingüística), o, según el caso, como asesorías individuales.

## Temario/Contenidos

Clases	Contenido
1-3	Taller: Revisión y discusión grupal de los avances del seminario anterior. Observaciones relativas a la pertinencia y exhaustividad del contenido, a la argumentación, a la organización de la estructura, a la definición y motivación de la metodología, al formato de notas y bibliografía. Cuestiones de redacción: ortografía, sintaxis, puntuación, conjunciones, conectores y otras partículas útiles, uso adecuado de las oraciones relativas, y un largo etcétera que depende en parte de las condiciones del grupo y de la calidad de los textos.
4-5	Taller: Redacción de un capítulo de la tesis. Definición de los puntos fundamentales del capítulo escogido por cada estudiante
6-8	Revisión colectiva e individual de la primera entrega. Observaciones relativas a la pertinencia y exhaustividad del contenido, a la argumentación, a la organización de la estructura, a la definición y motivación de la metodología, al formato de notas y bibliografía. Cuestiones de redacción: ortografía, sintaxis, puntuación, conjunciones, conectores y otras partículas útiles, uso adecuado de las oraciones relativas y un largo etcétera, que depende en parte de las condiciones del grupo y de la calidad de los textos.
9-11	Taller. Cuestiones de estructura. Revisión de la estructura y/o apoyo para estructurar la investigación.
12-15	Revisión colectiva e individual de la segunda entrega. Observaciones relativas a la pertinencia y exhaustividad del contenido, a la argumentación, a la organización de la estructura, a la definición y motivación de la metodología, al formato de notas y bibliografía. Cuestiones de redacción: ortografía, sintaxis, puntuación, conjunciones, conectores y otras partículas útiles, uso adecuado de las oraciones relativas, y un largo etcétera que depende en parte de las condiciones del grupo y de la calidad de los textos.

### **Calendario de actividades** (lecturas, visionado, investigación documental, etc.)

Como el objetivo del curso es redactar (un borrador de) el trabajo de titulación, se apoyará a cada estudiante para elaborar su propio calendario de lecturas, según el capítulo que esté redactando. Se marcarán dos entregas de avances en el transcurso del semestre, una a finales de marzo y la otra en mayo. Las fechas exactas de cada entrega se definirán al comienzo del semestre.

### **Fechas y formas de evaluación**

Se marcarán dos entregas de avances en el transcurso del semestre, una a finales de marzo y la otra a comienzos de mayo. La entrega final será en la semana de exámenes.

Para aprobar la materia, se necesita realizar cuando menos una de las dos entregas parciales en tiempo y forma y la entrega final. Los lineamientos del documento final que se requiere para aprobar la materia están descritos arriba, en los Objetivos del curso. Para aprobar la

materia es necesario entregar al menos un capítulo terminado, además de índice, introducción (cuyos lineamientos se especifican arriba) y bibliografía, y borradores de los otros.

**Políticas de clase sobre puntualidad, asistencia (a clase y a entregas o aplicaciones de evaluación), políticas con respecto del plagio, formato de los trabajos y otros**

La clase del martes es presencial; según el grado de avance y la conformación del grupo se decidirá si dedicar sesiones a sub-grupos, divididos por área (crítica, didáctica, traducción comentada). Se requiere la asistencia puntual y la entrega en tiempo y forma de al menos un avance parcial. La clase del miércoles se dedica a asesorías individuales, que se calendarizarán conforme las necesidades del grupo.

**Bibliografía primaria**

Umberto Eco, *Come si fa una tesi di laurea*. Milano, Bompiani, 2001 (1977<sup>1</sup>). Traducción en español: Umberto Eco, *Cómo se hace una tesis*. Barcelona, Gedisa, 2001. (el texto en italiano se enviará en pdf).

Irma Munguía Zataráin, *Coordenadas para la escritura*. México, UAM, 2005.

Federico Navarro, *Manual de escritura para carreras de humanidades*. Buenos Aires, UBA, 2014

Roberto Zavala Ruíz, *El libro y sus orillas*. México, FCE, 1991.

**Dada la naturaleza de este seminario, la bibliografía secundaria** cada año varía según los temas de tesis y las exigencias específicas de los estudiantes.

**NOTA: Parte de la información en cualquiera de los rubros puede estar sujeta a cambios.**